

# المساحات الخضراء - حق للجميع GREEN SPACES - A RIGHT FOR ALL



Photography by Basma Azzam

## FACTS AND FIGURES

- The average greenery per inhabitant in Beirut is 8.5m<sup>2</sup>, noting that WHO recommends at least 9 m<sup>2</sup>.
- 0.01 Km<sup>2</sup> of trees can annually remove 13 thousand tons of toxic gases and particles.
- 762m<sup>2</sup> of green areas release enough oxygen for a family of four to breathe.
- The net cooling effect of a young, healthy tree is equivalent to ten room-size air conditioners operating 20 hours a day.
- Fifty million shade trees planted in strategic, energy-saving locations could eliminate the need for seven 100-megawatt power plants.
- Trees reduce noise pollution by absorbing sounds.

## أرقام وحقائق:

- متوسط المنطقة الخضراء للفرد الواحد هو 8.5 م<sup>2</sup> في بيروت علماً أن منظمة الصحة العالمية، حددت هذا المعدل بـ 9 م<sup>2</sup> على الأقل.
- إن 0.01 كم<sup>2</sup> من الأشجار لديه القدرة على إزالة 13 ألف طن من الغازات والجسيمات سوية.
- 762 م<sup>2</sup> من أرض خضراء تطلق كمية من الأوكسجين كافية لعائلة من أربعة أفراد على التنفس.
- إن التأثير المبرد الصافي الناتج عن شجرة فنية و صحية يعادل تأثير 10 مكيفات هواء تعمل لمدة عشرين ساعة يومياً.
- 50 مليون شجرة مظلة ومزروعة بشكل مدروس يمكن أن تلغي الحاجة إلى 7 محطات كهربائية بقدرة 100 ميغاواط للواحدة.
- تساعد الأشجار على الحد من التلوث الضوضائي من خلال امتصاص الأصوات.

WITH THE SUPPORT OF

**HEINRICH BÖLL STIFTUNG**  
الشفقة الأوسط



## GREEN LINE

### ABOUT GREEN LINE

Green Line is a non-governmental association independent of any government, group, or individual. It embraces the principle of environmentally sound development in the developing world.

Green Line was founded in 1991, when a group of professionals from the American University of Beirut (AUB) and their friends decided to translate their concern about the post-war devastated cultural, human and natural environment into an organized action with the following objectives:

- Expose environmental threats;
- Popularize environmental awareness;
- Contribute towards a scientific framework for a sustainable environmental management policy.

Green Line brings together all those who are concerned with preserving the past, conserving the present, and giving the future a better chance.

### HOW TO BECOME A MEMBER

Click: [www.greenline.org.lb](http://www.greenline.org.lb)

Call: +961.1.746215 or +961.1.752142

Visit: 174 Spears st. 3rd Floor- Sarayeh

THIS FACT SHEET WAS DEVELOPED AS PART OF THE «ACCESS TO RIGHTS ... RIGHT TO RESOURCES» CAMPAIGN.

Design by Zina Chamkha | www.aub.edu.lb



## مقدمة

بتطلع اللبنانيون دائماً إلى متنفس لهم ولأطفالهم بعيداً عن ضجيج المدينة وتلوثها وحيث تسطع الشمس دون أن يحجبها الإسمنت.

في بلد يدفع فيه المواطن ثمناً باهظاً من أجل الحصول على حقه الطبيعي والمجاني في الاستفادة من المرافق العامة ولا سيما البحر والأنهار، نبرز مشكلة أخرى لا تقل أهمية عن خصخصة الشاطئ ألا وهي الحق في المساحات الخضراء في المدن وخاصة بيروت.

وقد أولت جمعية الخط الأخضر منذ تأسيسها ولا تزال اهتماماً خاصاً بموضوع المساحات الخضراء.

## BACKGROUND

The Lebanese have always sought out a breathing space for them and their children away from the city, far from the pollution and stress that the city holds, and where cement horizons do not block-out the sun.

However, in a country where citizens pay a high price to access public spaces, notably the sea and rivers, despite their natural and free right to benefit from such places, an important issue emerges: Access to Green Spaces in Cities and particularly Beirut.

Access to public spaces has been a major concern for Green Line since its establishment.

## فلنزرع شجراً...

هنا يجب أن نميز بين «الشجر» و«المساحات الخضراء».

فمع الأهمية الكبرى التي تشكلها الشجرة، حيث أن شجرة واحدة يمكن أن تزيل حوالي 12 كغ من ثاني أكسيد الكربون من الجو سنوياً، أي ما يعادل 17700 كم من الغازات المنبعثة من السيارات إلا أن مئات بل آلاف من الأشجار المفروسة على جوانب الطرقات العامة لا يمكن أن توفر مكاناً آمناً للاستراحة والاسترخاء.

## فوائد تعزيز المساحات العامة الخضراء في المدينة:

الفوائد البيئية:

- المساعدة في تنظيم المناخ وتوعية الفواء.
- الحد من استهلاك الطاقة عن طريق التمدد لآثار الاحتراق الناتج عن الزفت الموجود على الطرقات.
- امتصاص الدخان والقيح وغيرها من الملوثات من الجو.
- الحفاظ على التنوع البيولوجي من خلال تأمين مساحات للتطوير المعاصرة بالإضافة إلى المحافظة على موائلها.

## نوعية حياة أفضل

- التفاعل مع الحدائق والمساحات الطبيعية يقدم مجموعة متنوعة من الفوائد الذهنية والبدنية والاجتماعية للمواطنين.
- تعتبر الحدائق العامة المكان الأمثل للأطفال والشباب وكبار السن حيث تشكل لهم مكاناً آمناً للقاء واللعب.

## ماذا نريد؟

1. تطوير وتحسين والمحافظة على الحدائق العامة الموجودة.
2. تخصيص ميزانية أكبر للحدائق العامة القليلة الموجودة في بيروت لضمان الحفاظ عليها وصيانتها مرافقها بالشكل المطلوب.
3. الحرص على عدم تفرير أي مشروع من شأنه أن يغير معالم أي من الحدائق الموجودة أو يقطع جزءاً منها أو يلغيها.
4. الإصرار على حق المواطن اللبناني بالولوج الحر إلى حديقة «حوش الصنوبر» كاملة.
5. تحويل منطقة «سوق الخيل» كاملة إلى حديقة عامة.
6. تمديد ساعات السماح للناس بدخول الحدائق العامة.
7. تشكيل لجنة أصدقاء الحدائق العامة من المختصين لتقديم مساهمات لتحسين نوعية الحدائق العامة.
8. تعزيز النشاطات المجانية في الحدائق العامة من أجل تشجيع الناس على إزالتها.
9. تطوير مواقف تحت الأرض وبناء حدائق عامة جديدة من فوقها.
10. تحفيز المواطنين على تحويل المساحات الفارغة والمعملة إلى خضراء.

## SO LET'S GROW GREEN SPACES!

There is a need to differentiate between «tree planting» and «green spaces».

Trees are important, since one tree can annually remove about 12kg of CO<sub>2</sub> from the air, an equivalent of 17700km of gas emissions from cars. However, hundreds or even thousands of trees on both sides of public roads cannot provide a safe space for leisure and walking within the city.

## BENEFITS OF ENHANCING URBAN PUBLIC GREEN SPACES:

Benefits on the environment:

- Help regulate the climate and air quality.
- Reduce consumption of energy through stopping the impacts of warming resulting from asphalt on the roads.
- Aid in the absorption of smoke and dust and other air pollutants.
- Help maintain biodiversity by providing spaces for migrating species and preserving habitat.

A better quality of life:

- Provide an opportunity for physical activity which promotes mental, physical and social well-being and helps to prevent future health problems.
- Offer youth a safe place for meeting, leisure and playing.

## OUR DEMANDS

- Conserve, develop, and improve green spaces and existing gardens.
- Allocate a larger budget for the few remaining public gardens of Beirut to ensure preservation and appropriate maintenance.
- Terminate any project that changes, cuts or eliminates the nature of any of the existing gardens.
- Allow full and free public access to Horsh Beirut.
- Convert all the Hippodrome area into a public garden.
- Extend opening hours of public gardens.
- Establish a committee of friends of public gardens that includes specialists to offer suggestions on improving the quality of public gardens.
- Enhance free activities in public gardens to encourage people to access these gardens.
- Develop underground parking and build new public gardens on top.
- Provide incentives for turning vacant lots and rundown areas into green and/or open spaces.

